

Thai kỳ và HIV

Pregnancy and HIV

If you are pregnant or plan to be pregnant, HIV testing is recommended. The Human Immunodeficiency Virus (HIV) is the infection spread by contact with body fluids or shared needles of another person with HIV.

Body fluids are blood, urine, stool, vomit, semen, and vaginal secretions.

HIV causes Acquired Immune Deficiency Sndrome (AIDS). AIDS is a disease that weakens the body's immune system and makes it hard for your body to fight infection.

There is no vaccine to prevent HIV and no cure for AIDS. There are newer medicines available that can lower the chance of getting HIV for people at risk of being exposed to HIV or may have been exposed.

HIV Testing During Pregnancy

HIV testing is recommended for all pregnant women in the early months of pregnancy. A blood test is often done and test results will be shared with you by your doctor or health care provider.

- **A negative test result means you do not have HIV.**
- **A positive test result means you have HIV** and you need follow up care from your doctor.

HIV tests do not tell you if you have AIDS. HIV tests may be repeated during pregnancy.

Nếu quý vị đang mang thai hoặc dự định có thai, quý vị nên xét nghiệm HIV. Vi-rút gây Suy giảm M miễn dịch ở Người (Human Immunodeficiency Virus, HIV) là tình trạng lây nhiễm do tiếp xúc với chất dịch cơ thể hoặc dùng chung kim tiêm với người nhiễm HIV.

Chất dịch cơ thể là máu, nước tiểu, phân, chất nôn, tinh dịch và dịch tiết âm đạo.

HIV gây ra Hội chứng Suy giảm M miễn dịch Mắc phải (Acquired Immuno Deficiency Syndrome, AIDS). AIDS là một căn bệnh làm suy yếu hệ thống miễn dịch của cơ thể và khiến cơ thể quý vị khó chống lại nhiễm trùng.

Không có vắc-xin để ngăn ngừa HIV và không có thuốc chữa AIDS. Hiện nay có những loại thuốc mới được bào chế có thể làm giảm nguy cơ nhiễm HIV cho những người có nguy cơ bị phơi nhiễm HIV hoặc có thể đã bị phơi nhiễm.

Xét nghiệm HIV Trong Thai kỳ

Tất cả những phụ nữ mang thai trong những tháng đầu của thai kỳ nên làm xét nghiệm HIV. Quý vị sẽ được làm xét nghiệm máu và quý vị sẽ nhận được kết quả xét nghiệm từ bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

- **Kết quả xét nghiệm âm tính nghĩa là quý vị không bị nhiễm HIV.**
- **Kết quả xét nghiệm dương tính nghĩa là quý vị bị nhiễm HIV** và quý vị cần được chăm sóc theo dõi từ bác sĩ.

Kết quả xét nghiệm HIV sẽ không cho biết quý vị có bị nhiễm AIDS hay không. Quý vị có thể được xét nghiệm lại HIV trong thai kỳ.

HIV Treatment for You

Many mothers with HIV can have a safe pregnancy when they are treated for the virus.

If you have HIV, there are medicines to protect your health and reduce the chance of the infection in your baby. If you are not already on a treatment before pregnancy, medicines may be started after the first trimester. Treatment will depend on:

- The amount of virus in your body
- How well your immune system is able to fight infection
- Other health problems you may have

Preventing Infection in Your Baby

At Delivery

You may have a cesarean delivery instead of a vaginal delivery. Cesarean delivery may reduce the chance of HIV infection in your baby. The surgery may be planned a week or more before your delivery date. Talk with your doctor about your delivery.

After Your Baby is Born

If you have HIV, your doctor may recommend that your baby:

- Start medicine the day of delivery to protect him or her against the chance of HIV infection. This may continue for several weeks.
- Have treatment if his or her red blood cells are low, called anemia. Treatment for anemia increases red blood cells that carry oxygen to all parts of the body.

Điều trị HIV cho Quý vị

Nhiều người mẹ nhiễm HIV vẫn có thể mang thai an toàn khi được điều trị nhằm đến loại vi-rút này.

Nếu quý vị bị nhiễm HIV, có những loại thuốc để bảo vệ sức khỏe của quý vị và giảm nguy cơ nhiễm bệnh cho thai nhi. Nếu trước khi mang thai quý vị chưa được điều trị, thì quý vị có thể bắt đầu dùng thuốc sau ba tháng đầu tiên trong thai kỳ. Việc điều trị sẽ phụ thuộc vào:

- Lượng vi-rút trong cơ thể quý vị
- Khả năng chống nhiễm bệnh của hệ miễn dịch của quý vị
- Các vấn đề sức khỏe khác mà quý vị có thể gặp phải

Phòng ngừa Nhiễm bệnh cho Thai nhi

Vào thời điểm Sinh con

Quý vị có thể sinh mổ thay vì sinh thường. Sinh mổ có thể làm giảm nguy cơ nhiễm HIV cho thai nhi. Quý vị có thể được lên kế hoạch phẫu thuật ít nhất một tuần trước ngày sinh. Trao đổi với bác sĩ về việc sinh con của quý vị.

Sau khi trẻ chào đời

Nếu quý vị bị nhiễm HIV, bác sĩ có thể khuyến nghị cho con quý vị:

- Bắt đầu dùng thuốc vào ngày ra đời để bảo vệ trẻ khỏi nguy cơ nhiễm HIV. Có thể tiếp tục cho trẻ dùng thuốc trong vài tuần.
- Điều trị cho trẻ nếu lượng hồng cầu của trẻ ở mức thấp. Tình trạng này được gọi là thiếu máu. Điều trị tình trạng thiếu máu sẽ làm tăng lượng hồng cầu đưa oxy đến tất cả các bộ phận của cơ thể.

- Be tested for HIV several times during the first year. If a baby tests positive after birth, it does not mean the baby has HIV. A mother's antibodies for the virus can show up in a baby's blood test for the first 6 months of life.
- Be bottle fed with an iron rich baby formula. Breast milk is a body fluid that can carry HIV virus, so you should not breastfeed.
- Xét nghiệm HIV nhiều lần trong năm đầu tiên. Nếu sau khi sinh trẻ có xét nghiệm dương tính, điều đó không có nghĩa là trẻ bị nhiễm HIV. Các kháng thể của người mẹ với loại vi-rút này có thể xuất hiện trong xét nghiệm máu của trẻ trong 6 tháng đầu đời.
- Bú bình sữa công thức giàu chất sắt dành cho trẻ em. Sữa mẹ là chất dịch cơ thể có thể mang vi-rút HIV, vì vậy quý vị không nên cho trẻ bú sữa mẹ.

Talk to your doctor or health provider if you have questions or concerns.

Trao đổi với bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế nếu quý vị có thắc mắc hay lo ngại nào.